

Certificado de viaje

Travel Certificate

Personal

Nombre/Name:

Apellidos/Surname:

Dirección/Address:

Pasaporte/Passport:

País/Country:

Suministros

☐	Sonda/Catheter
☐	Bolsas de orina/Urine Bags
☐	Colectores/Urisheaths
☐	Obturador anal/Anal Plug
☐	Peristeen/Transanal irrigation
☐	Otros/Other (especificar/specify):

Profesional Sanitario

Profesional Sanitario/Healthcare Professional:

Hospital:

Fecha/Date:

Español



El titular de esta tarjeta padece una enfermedad que le obliga a llevar consigo dispositivos médicos tales como sondas, bolsas de orina, colectores, obturadores anales o Peristeen® para la irrigación transanal.

Estos productos son indispensables para que el titular de la tarjeta pueda controlar su enfermedad y no le deben ser sustraídos. Asimismo, es probable que esta persona lleve dispositivos adicionales en su pieza de equipaje principal.

Muestre su comprensión al titular de esta tarjeta y permítale seguir adelante.

Muchas gracias por su colaboración.

French



Le détenteur de cette carte est atteint d'une maladie le contraignant à porter sur lui/elle des dispositifs médicaux comme les cathéters, les poches à urine, les étuis péniens ou les tampons obturateurs anaux.

Pour les détenteurs de cette carte, ces dispositifs constituent une aide vitale dans la prise en charge de leur maladie: il est impératif de ne jamais les priver de ces dispositifs. Merci de noter que ces personnes sont susceptibles de transporter des dispositifs de rechange dans leurs bagages.

Merci de respecter la situation du détenteur de cette carte et de l'aider à poursuivre sa route normalement.

Merci de votre aide.

English



The holder of this card has a condition, which requires them to carry a medical supplies such as Catheters, Urine Bags, Sheaths, Anal Plugs or Transanal Irrigation System (Peristeen)

These products are essential for the holder to manage their condition and should not be taken away from this person. Please be aware that they are also likely to be carrying additional supplies of products in their main luggage.

Please be sympathetic to the cardholder and allow them to progress.

Thank you for your assistance.

German



Der Inhaber/die Inhaberin dieser Karte hat ein Leiden, das es erforderlich macht, dass er/sie medizinische Versorgungsartikel wie Katheter, Urinbeutel, Kondom-Urinale oder Anal-Tampons trägt.

Diese Artikel werden von dem Inhaber/der Inhaberin der Karte aufgrund seines/ihrer Leidens unbedingt zur Versorgung benötigt und sollten ihm/ihr nicht weggenommen werden. Wahrscheinlich wird die Person weitere Versorgungsartikel im Hauptgepack mit sich führen.

Bitte zeigen Sie Verständnis für den Karteninhaber/die Karteninhaberin und erlauben sie ihm/ihr weiterzugehen.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

Italian



Le condizioni di salute dei possessori di questo certificato di viaggio sono tali da richiedere la disponibilità di attrezzature mediche come cateteri, sacche per la raccolta delle urine, guaine peniene per incontinenza o tamponi anali.

A causa delle condizioni di salute dei possessori, tali prodotti sono essenziali e non gli/le devono essere sottratti. Tenere conto del fatto che ulteriori attrezzature possono essere presenti nel bagaglio principale.

Si prega di mostrarsi ben disposti nei confronti della persona interessata e di consentirgli/le di procedere.

Grazie per la collaborazione.

Portuguese



O detentor deste cartão possui uma doença que o obriga a transportar dispositivos médicos, como cateteres, sacos de urina, pensos colectores de urina ou tampões anais.

Estes produtos são essenciais para o detentor do cartão conseguir controlar a sua doença e não devem ser retirados a esta pessoa. Por favor, tenha em atenção que é provável que transportem material adicional na bagagem principal.

Por favor, seja compreensivo para com o detentor deste cartão e facilite-lhe a passagem.

Obrigado pela sua ajuda.



Ostomy Care / Continence Care / Wound & Skin Care / Interventional Urology

Coloplast Productos Médicos, S.A.
Condesa de Venadito, 5 - 4ª planta, 28027 Madrid, España
www.coloplast.es

Coloplast es una marca registrada por Coloplast A/S. ©2023/07
Todos los derechos reservados por Coloplast A/S. 460N0D2592



Certificado de viaje Travel Certificate

